

NON-ENGLISH EXAM: Part 2 – Consecutive Translation

EXAMINER BRIEF:

The examiner reads out the text below, broken into short sections, which the candidate paraphrases in the language being examined so as to convey the full meaning as accurately as possible (as might happen when interpreting a museum curator's commentary). The candidate may ask for sections to be repeated or ask for clarification. The examiner will ask at least two questions on the text in the language being examined.

LANGUAGE: ENGLISH	Please note: There are at least 3 words or expressions underlined in the text below, which are suitable to test candidates' knowledge of idiom or colloquial usage.
TEXT:	
<p>The English have a veritable passion for gardens. This is why great gardens attract enormous numbers of visitors every year. It is also why garden centres are booming, and gardening programmes on TV turn their presenters into household names. // From city patios to country piles, the English <u>go the extra mile</u> to plant and to cultivate, to create their own little patch of natural harmony and tranquillity.//</p> <p>People love their gardens because they are seen as an antidote to the man-made world - its ugliness, its destructiveness and its intrusions upon personal freedom. // The English passion for the garden goes back to Roman times, to the classical idyll of rural life and peaceful toil.//</p> <p>This vision of the garden as an oasis of spiritual refreshment persisted through centuries of changing horticultural fashion. // A monastic tradition grew up in which the garden was seen as the source of fruit and vegetables for the kitchen, herbs for the hospital and flowers for the altar.//</p> <p>In the 18th century, the owners of grand country estates tried to create the ideal landscape. Their beautiful gardens <u>cost an arm and a leg</u>. Still today <u>we have not seen the back of</u> wide, softly sweeping lawns, artfully scattered clumps of trees and meandering lakes.</p>	
2 – 3 Questions which may be asked by the Examiner:	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Why do English people love their gardens? 2. When did the English start to love gardens? 3. What did people grow in their gardens at the time of the monasteries? 	